2024002717

ZMLUVA
o poskytnutí transferu

Poskytovateľ:	**MESTO KOŠICE**	
	v zastúpení	: Ing. Jaroslav Polaček, primátor mesta
	sídlo	: Trieda SNP, 48/A, 040 11 Košice
	IČO	: 00 691 135
	DIČ	: 202 118 6904
	IČDPH	: SK 202 118 6904
	bankové spojenie	: Prima banka Slovensko a.s.
	IBAN	: SK03 5600 0000 0004 4248 6001

a

Príjemca:	**SLOVENSKÁ HUMANITNÁ RADA**	
	v zastúpení	: Mgr. Peter Devínsky, štatutárny zástupca
	sídlo	: Budyšínska 1, 831 03 Bratislava
	IČO	: 17 31 60 14
	DIČ	: 202 11 855 40
	bankové spojenie	: Československá obchodná banka, a.s.
	IBAN	: SK35 7500 0000 0040 3025 8721
	SWIFT	: CEKOSKBX

Preambula

1. Poskytovateľ dňa 26.04.2023 uzatvoril s medzinárodnou organizáciou Detský fond OSN (UNICEF) **Memorandum o porozumení** v oblasti reakcie na ukrajinskú utečeneckú krízu (ďalej aj „memorandum"). Na základe memoranda, následného Listu o vzájomnom zámere a počiatočnom financovaní zo dňa 16. 6. 2023, Výmenného listu o poskytovaní podpory súvisiacej s núdzovou reakciou na situáciu utečencov v meste Košice zo dňa 9. 8. 2023 v znení zmeny Výmenného listu (Plán práce mesta Košice) zo dňa 27. 6. 2024 (ďalej aj „Výmenný list"), Detský fond OSN (UNICEF) poskytol poskytovateľovi na obdobie rokov 2023 a 2024 sumu finančné prostriedky na podporu realizácie aktivít súvisiacich s riešením krízovej situácie utečencov v Slovenskej republike (ďalej aj len „projekt").

2. Podľa vyššie uvedených dokumentov je poskytovateľ oprávnený previesť finančné prostriedky získané od UNICEF-u tretím osobám, partnerským organizáciám, medzi ktorými figuruje Slovenská humanitná rada ako partnerský subjekt pre realizáciu aktivít podľa Výmenného listu a schváleného pracovného plánu na rok 2024. Z uvedeného dôvodu Poskytovateľ touto zmluvou prevádza na príjemcu formou transferu finančné prostriedky podľa nasledovných ustanovení tejto zmluvy:

čl. 1
Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je poskytnutie sumy **maximálne vo výške 36 000,- EUR** (slovom: tridsaťšesťtisíc eur) príjemcovi na úhradu výdavkov na realizáciu nasledujúcich aktivít integrácie cudzincov (najmä detí v rôznom veku a ich rodín) súvisiacich s riešením krízovej situácie utečencov v Slovenskej republike:
   - organizovanie workshopov,
   - podpora pri orientácii v miestnej kultúre,
   - zabezpečenie neformálnych hodín slovenského jazyka,
   - realizácia vzdelávacích programov - kurzy zamerané na zručnosti potrebné pre život v Slovenskej republike,
   - individuálne psychologické poradenstvo - podpora psychického zdravia detí v rôznom veku, mládeže a ich rodičov,
   - skupinové terapie: témy ako stres, trauma z migrácie, adaptácia na nové prostredie a pod.,
   - organizovanie prednášok a seminárov zameraných na mentálne zdravie a zvládanie stresu,
   - podpora a poradenstvo pre rodiny - pomoc pri adaptácii detí a rodičov v novom prostredí,
   - práca s mládežou,
   - krízová intervencia - poskytovanie okamžitej psychologickej pomoci v prípade núdze,
   - organizovanie voľnočasových aktivít: šport, umenie, kultúrne akcie a exkurzie pre deti v rôznom veku, mládež a rodiny,
   - vytváranie komunitných projektov, ktoré spájajú cudzincov s miestnou komunitou,
   - interaktívne stretnutia ako diskusie a spoločenské akcie na podporu integrácie,
   - podpora dobrovoľníckych aktivít, motivácia cudzincov k zapojeniu sa do miestnych projektov a iniciatív,
   - pravidelné stretnutia a konzultácie - koordinácia zamestnancov Slovenskej humanitnej rady s mestom Košice,
   - organizovanie tematických akcií ako festivaly, dni otvorených dverí a podujatia na podporu diverzity,

2. Výber konkrétnych aktivít, ktoré bude príjemca realizovať, sa uskutoční slobodným výberom príjemcu spomedzi všetkých aktivít uvedených v odseku 1. Príjemca môže ním vybrané aktivity realizovať postupne v ním zvolenom poradí a to tak, aby vybrané aktivity ukončil do 31.12.2024.

3. Príjemca je oprávnený použiť finančné prostriedky poskytnuté na základe tejto zmluvy výhradne na úhradu účelne vynaložených výdavkov v období od 1.9.2024 do 31.12.2024, ktoré vecne súvisia s realizáciou aktivít uvedených v odseku 1.

čl. 2
Podmienky poskytnutia finančného príspevku

1. Poskytovateľ je oprávnený (nie však povinný) kedykoľvek počas platnosti tejto zmluvy poukázať príjemcovi jednorazovo alebo po častiach (v splátkach) finančné prostriedky vo výške určenej poskytovateľom, maximálne však finančné prostriedky vo výške uvedenej v čl. I ods. 1. tejto zmluvy.

2. Príjemca berie na vedomie a výslovne súhlasí, že suma finančných prostriedkov uvedená v čl. I ods. 1 je maximálna výška financií, ktoré môže (ale nemusí) od poskytovateľa získať na účely realizácie vybraných aktivít, a teda berie na vedomie, že táto zmluva v žiadnom prípade nezakladá právny nárok príjemcu na poskytnutie finančných prostriedkov uvedených v čl. I ods. 1 od poskytovateľa, ani od organizácie UNICEF, ani od akejkoľvek inej osoby.

3. Počas platnosti tejto zmluvy má výhradne poskytovateľ právo rozhodnúť o výške a termíne splatnosti finančných prostriedkov, ktoré poskytne príjemcovi, ako aj právo rozhodnúť o tom, či finančné prostriedky poukáže v jednej alebo vo viacerých splátkach. Rovnako má poskytovateľ právo finančné prostriedky neposkytnúť príjemcovi vôbec, čo príjemca taktiež akceptuje - v tom prípade nevzniká povinnosť príjemcu realizovať aktivity v zmysle článku 1 tejto zmluvy.

4. Výška a čas poukázania finančných prostriedkov poskytovateľom príjemcovi bude vyplývať najmä z výšky z časového okamihu pripísania finančných prostriedkov od organizácie UNICEF na účet mesta Košice.

čl. 3
Povinnosti príjemcu v oblasti zúčtovania poskytnutého transferu

1. Príjemca je povinný použiť finančné prostriedky len na účel uvedený v čl. 1 tejto zmluvy a v súlade s podmienkami uvedenými v tejto zmluve. Zároveň je povinný nakladať s finančnými prostriedkami hospodárne, efektívne, účinne a účelne.
2. Príjemca môže poskytnuté finančné prostriedky transferu použiť do 31.12.2024. V prípade personálnych nákladov vyplývajúcich z pracovnej činnosti v období do 31. 12. 2024 (mzdy) tieto môže príjemca uhradiť aj po 31. 12. 2024, najneskôr však do 31. 1. 2025.
3. Príjemca sa zaväzuje viesť, uchovať a na požiadanie predložiť vlastné účtovné doklady, ktorými sa preukazuje účel použitia transferu podľa tejto zmluvy.
4. Príjemca je povinný poskytovateľovi predkladať
   a) mesačné správy o činnosti, a to vždy do 15. dňa mesiaca bezprostredne nasledujúceho po ukončení mesiaca, za ktorý sa správa predkladá. Prílohou mesačnej správy bude vyúčtovanie použitia finančných prostriedkov v zmysle tejto zmluvy za príslušný mesiac,
   b) záverečnú správu o činnosti v zmysle tejto zmluvy, a to bezprostredne po ukončení aktivít v zmysle tejto zmluvy, najneskôr však do 31. 1. 2025. Prílohou záverečnej správy bude celkové vyúčtovanie a teda sumárny rozpis všetkých vynaložených výdavkov a záverečná správa bude opatrená podpisom štatutárneho orgánu príjemcu potvrdzujúcim správnosť predložených údajov. Samotné účtovné doklady preukazujúce vynaloženie poskytnutých finančných prostriedkov budú uchovávané u príjemcu a príjemca ich predloží poskytovateľovi na vyzvanie.
5. Mesačné správy o činnosti, vyúčtovanie, záverečnú správu a ďalšie požadované doklady príjemca predloží poskytovateľovi v písomnej forme a súčasne aj v elektronickej podobe.
6. V prípade vykonávania auditu, alebo inej kontroly zo strany UNICEF-u bude príjemca povinný bezodkladne na žiadosť poskytovateľa deklarovať realizáciu aktivít a predložiť priebežné vyúčtovanie financovania aktivít poskytnutím všetkých účtovných dokladov k výdavkom, ktoré má ku dňu spracovania priebežného vyúčtovania k dispozícii.
7. Ak je príjemca transferu registrovaným platcom dane z pridanej hodnoty (ďalej len „DPH") a môže si uplatniť odpočítanie DPH, jeho oprávneným výdavkom pri vyúčtovaní transferu je výhradne výdavok zo sumy základu dane z pridanej hodnoty z predložených dokladov na vyúčtovanie.
8. Príjemca je povinný použiť účtovné doklady na zúčtovanie použitia transferu výlučne len voči mestu Košice ako poskytovateľovi transferu, a to pod sankciou jeho vrátenia.
9. Príjemca je povinný poskytnuté finančné prostriedky vrátiť bezodkladne, najneskôr však do 15 dní od výzvy poskytovateľa, na účet poskytovateľa uvedený v záhlaví zmluvy, ak :

a) finančné prostriedky použil v rozpore s účelom, na ktorý mu boli poskytnuté,
b) finančné prostriedky nepoužil,
c) nepredložil správy o činnosti, vyúčtovanie, a ďalšie požadované doklady ku kontrole v termínoch stanovených touto zmluvou alebo poskytovateľom v rámci vyžiadania ďalších dokladov,
d) v súvislosti s použitím finančných prostriedkov nedodržal povinnosti uložené organizáciou UNICEF podľa Všeobecných zmluvných podmienok Výmenného listu ako aj v znení neskorších dodatkov a doplnkov v kontexte povinností uložených príjemcovi, ktoré sú uvedené v bode 14 tohto článku.

Povinnosť vrátiť finančné prostriedky pretrváva aj po ukončení tejto zmluvy, ak sa porušenie podmienok použitia financií zistí neskôr, najmä na základe neskôr vykonaných kontrol, vrátane kontroly vykonanej organizáciou UNICEF v zmysle oprávnení UNICEF podľa bodov 15.1, 15.2, 15.3, 16.0, 17.0 Všeobecných zmluvných podmienok Výmenného listu.

10. Príjemca je povinný umožniť poskytovateľovi vykonať priebežnú alebo následnú finančnú kontrolu hospodárenia s poskytnutými finančnými prostriedkami na základe jeho účtovnej evidencie do troch rokov po ukončení rozpočtového roka, v ktorom mu boli finančné prostriedky poskytnuté.
11. Ak príjemca prestane vykonávať svoju činnosť, alebo stratí oprávnenie vykonávať svoju činnosť, zaniká tým okamžite možnosť použiť finančné prostriedky poskytnuté na základe tejto zmluvy a príjemca je povinný do 14 dní od momentu zániku alebo straty oprávnenia vykonávať svoju činnosť predložiť poskytovateľovi všetky účtovné doklady k dovtedy použitým prostriedkom a zostávajúce finančné prostriedky, ktoré nepoužil, vrátiť poskytovateľovi.
12. Príjemca je pri realizácii aktivít a použití finančných prostriedkov získaných na základe tejto zmluvy povinný postupovať v súlade s príslušnými časťami Všeobecných zmluvných podmienok Výmenného listu a tieto riadne dodržiavať. Jedná sa o nasledovné časti:

- Bod 7.0 - povinnosť riadne a včas uhrádzať všetky platby za tovary, práce a služby, aby nevznikli záväzky, ťarchy, bremená z dôvodu nárokov tretích osôb
- Bod 8.1 - zabezpečiť nárok UNICEF-u na využitie všetkých práv duševného vlastníctva (licencií, patentov, ochranných známok a pod.) k dokumentom a iným výstupom, ktoré sú, výsledkom aktivít financovaných v zmysle tejto zmluvy
- Bod 8.3 - zabezpečiť prístup UNICEF-u ku všetkým dokumentom, fotografiám správam, výkresom a pod. za účelom ich použitia a kontroly organizáciou UNICEF
- Bod 10.1 v spojení s bodom 10.3 - bezodkladne oznámiť poskytovateľovi prípad výskytu udalosti spadajúcej pod tzv. vyššiu moc a aj inej udalosti, ak predstavuje ohrozenie plnenia aktivít,
- Bod 11.2 písm. a) - včas, t. j. v súlade časovým plánom realizácie aktivít, vykonávať plánované aktivity, nakoľko oneskorené vykonávanie aktivít môže byť dôvodom pozastavenia finančnej podpory zo strany UNICEF alebo ukončenia zmluvy medzi UNICEF- om a poskytovateľa
- Bod 11.2 písm. e) - bezodkladne oznámiť platobnú neschopnosť, vstup do likvidácie, vyhlásenie konkurzu
- Bod 13.0 v spojení s bodom 14.0 - dodržiavanie pravidiel UNICEF o ochrane detí, vrátane ochrany pred ich sexuálnym zneužívaním a vykorisťovaním a pravidiel o zákaze a boji proti podvodom a korupcii v zmysle politík UNICEF zverejnených na príslušných webových lokalitách
- Body 15.1, 15.2, 15.3 - povinnosť podrobiť sa auditu, kontrolám a previerkam na mieste a vyšetrovaniu organizácie UNICEF a za tým účelom sprístupniť akúkoľvek dokumentáciu, priestory a zabezpečiť zamestnancov spôsobilých na podanie vysvetlení
- Bod 16.0 - povinnosť poskytnúť úplnú a včasnú spoluprácu pri overovaní a hodnotení spôsobilosti partnera implementovať aktivity spôsobom uspokojivým pre UNICEF a za tým účelom sprístupniť akúkoľvek dokumentáciu, priestory a zabezpečiť zamestnancov spôsobilých na podanie vysvetlení
- Bod 17.0 - vrátenie neoprávnene použitých finančných prostriedkov na základe písomnej žiadosti UNICEF
- Bod 21.0 - zákaz použitia poskytnutých peňažných prostriedkov na a) podporu jednotlivcov a subjektov spojených s terorizmom, b) podporu jednotlivcov a subjektov uvedených v konsolidovanom zozname Výboru Bezpečnostnej rady OSN, c) na účely platieb a dovozu tovaru, ktoré sú zakázané rozhodnutím Bezpečnostnej rady OSN podľa kapitoly VII Charty OSN.

čl. 4
Sankčné ustanovenia

Ak príjemca neoprávnene použije poskytnuté prostriedky, alebo inak poruší podmienky tejto zmluvy, tak zodpovedá poskytovateľovi za škodu, ktorá tým poskytovateľovi vznikne.

čl. 5
Ukončenie zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú - do 31. 12. 2024. Ukončenie zmluvy nemá vplyv na trvanie záväzkov, z ktorých povahy je zrejmé, že majú trvať aj po ukončení zmluvy.
2. Pred uplynutím doby podľa ods. 1 tohto článku môže byť táto zmluva ukončená:

a) dohodou zmluvných strán, v ktorej budú riešené dôsledky ukončenia zmluvy, najmä spôsob vyrovnania finančných prostriedkov poskytnutého transferu

b) odstúpením od zmluvy zo strany poskytovateľa, ak:

b1) bude príjemca platobne neschopný alebo vstúpi do likvidácie alebo bude na jeho majetok vyhlásený konkurz alebo návrh na vyhlásenie konkurzu bude zamietnutý pre nedostatok majetku,

b2) ak príjemca poruší podmienky tejto zmluvy, a k náprave nedôjde ani do 15 dní od písomného upozornenia príjemcu na porušenie podmienok, alebo aj príjemca poruší podmienky tejto zmluvy opakovane, a teda najmenej 2x (v takom prípade môže poskytovateľ odstúpiť od zmluvy už po druhom porušení podmienok zmluvy)

b3) ak organizácia UNICEF v zmysle pozastaví alebo ukončí finančnú podporu aktivít.

3. Po doručení oznámenia o odstúpení od zmluvy, príjemca okamžite podnikne všetky kroky, aby
ďalšie výdavky nevznikali.

4. V prípade predčasného ukončenia zmluvy prevedie príjemca nevyčerpaný zostatok vo svojej držbe bezodkladne naspäť na účet poskytovateľa. Povinnosť vrátenia riadne a včas nevyúčtovaného (použitého) príspevku tým nie je dotknutá.

čl. 6
Protikorupčná doložka

1. Vysvetlenie pojmov. Na účely tejto protikorupčnej doložky sa rozumie:

a) korupciou ponúkanie, sľubovanie, poskytnutie, prijatie alebo požadovanie neoprávnenej výhody akejkoľvek majetkovej alebo nemajetkovej hodnoty, konania alebo zdržanie sa konania, priamo alebo cez sprostredkovateľa, v súvislosti s obstarávaním veci všeobecného záujmu alebo v rozpore s platnými právnymi predpismi, ako aj úplatok alebo odmena pre osobu za to, aby konala alebo sa zdržala konania v súvislosti s plnením svojich povinností, výkonom právomocí, povolania alebo funkcie. Pod pojmom korupcia sa rozumie aj zneužitie moci alebo postavenia vo vlastný prospech alebo prospech iných osôb;

b) korupčným správaním konanie poškodzujúce verejný záujem, najmä zneužívanie moci, právomoci, vplyvu či postavenia, navádzanie na takéto zneužitie, klientelizmus, rodinkárstvo, protekcionárstvo, vydieranie, uprednostňovanie osobného záujmu pred verejným záujmom pri plnení služobných alebo pracovných úloh, poskytovanie a prijímanie nenáležitých výhod bez oprávneného nároku na poskytnutie protislužby (tzv. prikrmovanie), sprenevera verejných zdrojov, prejavy, o ktorých je možné odôvodnene predpokladať, že osoba dáva najavo svoj úmysel byť účastníkom korupčného vzťahu;

c) spriaznenou osobou blízka osoba podľa § 116 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov; príslušník určitej politickej strany, ktorej je alebo bol zamestnanec členom; fyzická osoba, právnická osoba a ich združenie, s ktorým zamestnanec udržiava alebo udržiaval obchodné styky, alebo ktorého je alebo bol členom; právnická osoba, v ktorej má zamestnanec priamo alebo nepriamo majetkovú účasť alebo osobné prepojenie prostredníctvom blízkych osôb; fyzická osoba a právnická osoba, z ktorej činnosti má zamestnanec prospech; alebo iná osoba, ktorú zamestnanec pozná na základe predchádzajúcich profesijných alebo iných vzťahov a tieto vzťahy medzi zamestnancom a dotknutou osobou vzbudzujú oprávnené obavy o nestrannosť zamestnanca;

d) dôvodným podozrením začatie trestného stíhania podľa § 199 zákona č.301/2005 Z. z. Trestný poriadok v znení neskorších predpisov, resp. podľa § 23 zákona č. 91/2016 Z. z. o trestnej zodpovednosti právnických osôb a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov;

e) preukázaním právoplatné rozhodnutie príslušného orgánu v merite veci.

2. Osobitné záväzky príjemcu. V súvislosti s uzavretím zmluvy a plnení záväzkov na základe tejto zmluvy sa príjemca zaväzuje, že

a) každá osoba konajúca v jeho mene sa zdrží akejkoľvek činnosti, ktorá má povahu korupcie alebo korupčného správania, alebo poskytovania darov ktorémukoľvek zamestnancovi alebo štatutárnemu orgánu poskytovateľa, alebo poslancovi Mestského zastupiteľstva v Košiciach alebo im spriazneným osobám, alebo osobe konajúcej v mene poskytovateľa, s cieľom urýchliť bežné činnosti poskytovateľa alebo dojednať výhody pre seba alebo inú osobu, ktorá sa podieľa na uzavretí alebo realizácii tejto zmluvy,

b) v prípade dôvodného podozrenia, že ktorákoľvek fyzická osoba alebo právnická osoba konajúca v jeho mene sa priamo alebo cez sprostredkovateľa podieľala na korupcii alebo korupčnom správaní alebo inej protizákonnej činnosti v súvislosti s uzavretím alebo plnením tejto zmluvy alebo prisľúbila, ponúkla alebo poskytla dar alebo inú nenáležitú výhodu, v očakávaní výhody pri získavaní, zachovávaní či realizácii zmluvných vzťahov s poskytovateľom, príjemca bezodkladne oznámi túto skutočnosť príslušnému orgánu, alebo v prípade pochybnosti o okolnostiach takéhoto dôvodného podozrenia túto skutočnosť oznámi na e-mailovú adresu obcianskalinka@kosice.sk,

c) v prípade, keď ho poskytovateľ upozorní, že má dôvodné podozrenie o porušení ktoréhokoľvek ustanovenia tejto doložky, je príjemca povinný poskytnúť potrebnú súčinnosť pri objasňovaní podozrenia, vrátane všetkých potrebných dokumentov. Poskytovateľ môže prijať potrebné opatrenia na ochranu svojho dobrého mena. Neposkytnutie súčinnosti na odstránenie tohto dôvodného podozrenia je dôvodom na odstúpenie poskytovateľa od zmluvy,

d) v prípade, keď sa preukáže, že príjemca sa priamo alebo cez sprostredkovateľa podieľal na korupcii alebo inej protizákonnej činnosti v súvislosti s uzavretím alebo plnením tejto zmluvy, poskytovateľ je oprávnený aj bez predchádzajúceho upozornenia odstúpiť od zmluvy bez toho, aby príjemcovi vznikol akýkoľvek nárok zo zodpovednosti za odstúpenie poskytovateľa od tejto zmluvy, ak nebolo dohodnuté inak. Príjemca sa zaväzuje, že ak sa preukáže jeho porušenie ustanovení tejto doložky, odškodní poskytovateľa v maximálnom možnom rozsahu alebo nahradí náklady vzniknuté v súvislosti s porušením tejto protikorupčnej doložky.

čl. 7
Záverečné ustanovenia

1. Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia platnou legislatívou SR a primerane Všeobecnými zmluvnými podmienkami Výmenného listu, ktorý tvorí prílohu tejto zmluvy.
2. Táto zmluva je uzatvorená a nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
3. Túto zmluvu v zmysle § Sa zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v platnom znení

a) Mesto Košice zverejní v Centrálnom registri zmlúv, alebo

b) ak zmluva nie je zverejnená podľa písm. a) tohto ods. do 7 dní odo dňa jej uzatvorenia, môže účastník zmluvy podať návrh na zverejnenie zmluvy v Obchodnom vestníku.

4. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia (s odkazom na § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka).
5. O nadobudnutí účinnosti zmluvy svedčí písomné potvrdenie o zverejnení zmluvy. Mesto Košice vydá účastníkovi zmluvy na požiadanie potvrdenie o zverejnení zmluvy.
6. Prílohami tejto zmluvy sú všeobecné zmluvné podmienky Výmenného listu
7. Zmluva je vyhotovená v 4-och rovnopisoch, z ktorých 1 obdrží príjemca a 3 poskytovateľ.
8. Zmluvné strany po prečítaní zmluvy prehlasujú, že súhlasia s jej obsahom, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

V Košiciach dňa 11.10.2024 V Bratislave dňa 01.09.2024

Poskytovateľ **Príjemca**

Ing. Jaroslav Polaček
primátor

Mgr. Peter Devínsky
štatutárny zástupca SHR